

diferente la lengua castellana, como son gallegos, vizcaínos, portugueses y otras naciones que hay en España: y fuera de los *Nahuatlacas*, hay otras lenguas diferentes de las unas y de las otras, como el *Otomite*, *Cuexteca*, *Zapoteca*, *Tepéhua*, *Tarasco* ó *Michhuaca*, por decir mejor *Mezca*, *Totonaco*, *Tepéhua* y las demás lenguas que hay en la Nueva España, que por excusar dilación no las pongo aquí; pero con lo que se ha dicho basta para entender las lenguas y naciones que hubo en esta tierra y hasta hoy en día.

Tornando á la historia el gran *Topiltzin*¹ estaba en su ciudad gobernando quieta y pacíficamente sus reinos y señoríos, amado y querido de todos sus vasallos, cuando cuasi al último de los treinta y dos años de su gobierno, murió de una enfermedad, siendo de edad de más de ciento setenta años, quedando todos sus vasallos muy tristes. Este príncipe fué hombre de gran gobierno y amigo de paz, y muy valeroso en las batallas, como parece en la que venció personalmente á *Nauhyotl* rey de los Culhuas Tultecas, y misericordioso con los pobres y amigo de hacer mercedes á todo género de hombres virtuosos. Fué, según las historias, hombre blanco y alto de cuerpo como su padre, y de buenas facciones, ojos vivos y constantes; el cual murió en el año de CINCO ACATL, que es cinco cañas de carrizo, y á la nuestra 1158 de la Encarnación, al cuarto año del Pontificado de Adriano VI y al sexto de Federico I, y en España Sancho III de este nombre, al primer año de su gobierno; heredando los reinos y señoríos su hijo legítimo *Tlotzin*, tercer gran *Chichimecatl tecuhtli* de esta tierra.

¹ Debía decir *Nopaltzin*.—R.

QUINTA RELACION.

De Tlotzin y de su vida y muerte.

Muerto *Nopaltzin*, después de haberle hecho sus honras y entierro conforme á su uso y costumbre, luego juraron por su monarca al legítimo sucesor *Tlotzin Pochotl*,¹ en este mismo año, el cual jurado, de allí á pocos días se salió de su ciudad y fué á visitar todos sus reinos y señoríos, para ver las cosas que había en ellos, y para poner remedio de algunas cosas, el cual dejando á *Aculhua* en su lugar, se fué, y anduvo casi cuatro años ocupado en esto, volviéndose á su ciudad de *Tenayuca* después de haber visitado toda la tierra y dado orden de lo que se había de hacer en cada parte. Hizo algunas cortes, así como lo habían hecho su padre y abuelo, en donde confirmó las leyes de sus pasados y constituyó de nuevo otras cuatro ó cinco que adelante se verán donde fuere su lugar.

Pasados casi ocho años de su gobierno, dió señorío á sus hijos y otros señores hijos de *Huetzin* el de *Cohuatlichan*, que fué en el de CE TECPATL, y ajustados con la nuestra fué en el de 1166 de la Encarnación de nuestro Señor Jesucristo, dando á su hijo

¹ Corregimos el original que varias veces dice *Pochatl*, porque esto es evidentemente equivocación de los copistas. Así hemos visto también que unas veces ponen *Huehuetenuxtzin* y otras *Huehuetunextzin*: el verdadero nombre es *Huehuetenuchtzin*. Lo mismo sucede con el nombre de la ciudad acolhua, que repetimos era *Texcuco*.

el príncipe *Tlaltecatzin Quinatzin* la ciudad de *Texcuco* con todo su reino para que gobernase, y en su compañía *Nopaltzin* su hermano, y en *Huexutzinco* todo aquel reino á *Tochtecuhtli* con dos señores hijos de *Huetzin*, los cuales se decían *Chicomacatzin* y *Tlacatlanextzin*, y otro Señor con ellos llamado *Cuauhtlitzin*, que fueron los primeros señores de *Huexutzinco*, y de donde descendieron los que después fueron de este reino, aunque *Xochintecuhtli* se volvió luego á *Huecutla* con su hermano el príncipe *Quinatzin*, que ya era rey jurado de *Texcuco*, diciéndole que más quería estar en *Huecutla* (que estaba) ¹ con toda la corte, que no en *Huexutzinco* lejos y debajo del Sur, y así el hermano le dió el pueblo de *Huecutla*, en donde se casó con una señora deudora suya llamada *Tomiyauh*, y al último de sus hijos, que fué *Xiuhquitzaltzin*, con otros dos infantes, hijos también de *Huetzin*, los cuales se decían el uno *Cuauhtlaxtzin* y el otro *Memexoltzin*, por sus acompañados en *Tlaxcallan*. Estos se holgaron mucho de que se hubiesen señores ² de este reino, porque eran muy á su gusto; y de éstos descendieron los que después fueron de *Tlaxcallan*, aunque los de *Huexutzinco* lo sintieron mucho, pues se volvió *Tochtecuhtli*, y los otros tres se quedaron gobernando.

Dos años antes que á *Quinatzin* le diera su padre el reino de *Texcuco*, haciéndole jurar por tal, hizo unos cercados muy grandes en la ciudad de *Texcuco*, unos de maíz y otros de todo género de caza, como son venados, conejos y liebres, y mandó á ciertos caballeros Chichimecas para que tuvieran cuenta de ellos, que fueron *Ocotox* é *Icuex*, los cuales en lugar de tener cuenta de ello, los iban desperdiciando y matando la caza, que había casi de toda ella, y no acudieron á lo que era justo. Así como fué jurado el *Quinatzin*, les mandó que se fueran de la ciudad, desterrándolos, los cuales no quisieron obedecerle, antes se apercibieron ellos y sus gentes para alzarse con la ciudad.

¹ Parece que sobran las palabras contenidas dentro del paréntesis.—R.

² Lo manco del sentido de este período podía suplirse leyendo: "de que se les hubiese nombrado, etc."—R.

Quinatzin, visto esto salió contra ellos matando á muchos de ellos, y muchos que se pudieron huir se fueron la tierradentro con los que ahora hacen la guerra nuestros Españoles, gente soberbia é indómita. Asimismo dió á su hijo *Tlacateotzin* á *Tlaxcallan*,¹ en donde había estado cuasi todo el tiempo que su padre gobernó y parte del tiempo de su abuelo, como ya de todo tenemos hecha relación; el cual después de haber gobernado quieta y pacíficamente, sin ninguna guerra ni discordia entre los suyos, si no es la que tuvo su hijo el heredero con aquellos dos Señores Chichimecas, como ya está declarado, murió en el año de *TOCHTLI*, que conforme á la nuestra fué 1194, en el cuarto año del Pontificado de *Celestino III*, al cuarto del imperio de *Enrique VI*, cuando en Palermo llovieron piedras y murió el Suldán de Egipto que tomó á Jerusalen, y en el trigésimo cuarto del reinado de *Alfonso IX* en España, habiendo gobernado su monarquía treinta y seis años, como ya lo tengo declarado, siendo de edad de más de cien años. Antes de su muerte tuvo noticia de los *Aztlanecas*, que ahora se llaman Mexicanos, y asimismo vinieron los Xochimilcas algunos antes de su muerte, y él les dió á *Xochimilco*, en donde poblaron, los cuales eran de *Aquilazco*, que cae hacia el Poniente, del linaje de los Tultecas. Muerto este Señor, hubo en todos sus reinos y Señoríos grandes revueltas y guerras de unos con otros, alzándose cada Señor con lo que pudo, que eran muchos y muy remotos algunos; y *Tenancaltzin*, su hermano bastardo tomó la ciudad de *Tenayuca*, haciéndose jurar por monarca de la tierra, quitándosela al legítimo sucesor *Quinatzin*, como se verá en lo que se sigue. Y al tiempo que murió este Señor hubo grandes señales y prodigios en el cielo y en la tierra, de cometas y eclipses del sol y de la luna, y otras señales que demostraron bien todo lo que después sucedió con su muerte.

¹ En el original dice *Atlazalan*, confundiendo, en mi juicio, la preposición con el nombre.—R.